

Kampagne – Campagne 2021

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 6

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 5. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	94'200	84'500	178'700	16.0	7.1
Woche / semaine 25.10. - 31.10.	32'500	34'500	67'000	16.4	6.1
Total Aarberg	126'700	119'000	245'700	16.1	6.8

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 17. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	59'900	109'100	169'000	17.0	6.4
Woche / semaine 25.10. - 31.10.	16'000	39'000	55'000	17.5	6.6
Total Frauenfeld	75'900	148'100	224'000	17.1	6.4
Total SZU	202'600	267'100	469'700	16.6	6.7

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2021

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

6. Woche vom 25.10.2021 bis 31.10.2021

Die Rüben reifen und die Räder rollen – Kampagne läuft.

Die Bilanz des ersten Monats ist erfreulich. Seit der dritten Proberodung vom 21. September stiegen die durchschnittlichen Zuckergehalte deutlich an, dies auch in Regionen mit deutlich sichtbaren Vergilbungssymptomen. Die Zuckerrübe hat somit einmal mehr ihre Robustheit unter Beweis gestellt. Die Verarbeitungsqualität der Rüben ist ausgezeichnet, dies auch Dank tiefen Alpha-Amino Stickstoffgehalten in der Grössenordnung von 0.9 mmol pro 100 gr. Einzig der teilweise hohe Anteil von Kraut und Unkraut führte bisher zu kleineren Beeinträchtigungen in den Fabriken.

Nach wie vor schwierig einzuschätzen ist die zu erwartende Rübenmenge. Eine erste Umfrage zeigt, dass im Einzugsgebiet der Fabrik Aarberg die Erträge in den Regionen mit Bahnabfuhr höher sind als in den fabriknahen Anbaugebieten. Soweit möglich werden daher die wöchentlichen Verlademengen bei den Bahnhöfen erhöht. Insgesamt sind die Erträge etwas höher als noch nach den Proberodungen befürchtet. Im Einzugsgebiet der Fabrik Frauenfeld blieben die Erträge bisher leicht unter den Erwartungen. Ob sich dieser Trend bis zum Schluss bestätigt, bleibt abzuwarten.

Auch die bisherige Bilanz der Rübenlogistik in der Schweiz ist vorwiegend positiv. Zu Beginn der letzten Woche kam es zwar zu einem unplanmässigen Zugausfall. Bei einzelnen Verladestationen verursachten zudem Rangierteams Wartezeiten. Diese sind für die Betroffenen äusserst ärgerlich und müssen künftig vermieden werden. auch wenn sie im Verhältnis zu den gefahrenen Zügen kaum ins Gewicht fallen. In Frauenfeld ist die Zuverlässigkeit der Züge aus Deutschland weiterhin ungenügend. Der Rübenüberhang, der infolge der im letzten Bericht erwähnten Störung entstand, wurde daher schneller abgebaut als gewünscht.

Campagne 2021

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

6^{ème} semaine du 25.10.2021 au 31.10.2021

Les betteraves mûrissent et les roues tournent – la campagne bat son plein.

Le bilan du premier mois est réjouissant. Depuis le troisième sondage du 21 septembre, les teneurs moyennes en sucre ont sensiblement augmenté, même dans les régions où les symptômes de jaunisse sont nettement visibles. Une fois de plus, la betterave sucrière a démontré sa robustesse. L'aptitude à la transformation des betteraves est excellente, notamment grâce à la faible teneur en azote alpha aminé de l'ordre de 0.9 mmol par 100 grammes. Seule la part parfois élevée de résidus végétaux et de mauvaises herbes a entraîné des perturbations mineures dans les fabriques.

La quantité définitive de betteraves reste difficile à estimer. Une première enquête met en évidence que pour la zone de chalandise de la fabrique d'Aarberg, les rendements des régions desservies par le train sont supérieurs à ceux des régions à proximité de la sucrerie. Dans la mesure du possible, les chargements hebdomadaires dans les gares seront augmentés. En général, les rendements sont un peu supérieurs à ce que l'on craignait après les sondages. Dans la zone de chalandise de Frauenfeld, les rendements sont pour le moment légèrement inférieurs aux attentes. Reste à savoir si cette tendance se maintiendra jusqu'à la fin. Pour le moment, sur le plan de la logistique, le bilan est majoritairement positif en Suisse. Au début de la semaine passée, nous avons subi un dérangement ferroviaire inattendu et dans certaines stations de chargement, les équipes à la manœuvre ont provoqué des retards. C'est très irritant pour les personnes qui en subissent les conséquences et doit être évité à l'avenir, même si cela reste négligeable par rapport au nombre de convois en circulation. À Frauenfeld, la fiabilité des trains en provenance d'Allemagne demeure insuffisante. Les betteraves en souffrance après l'avarie mentionnée la semaine dernière ont par conséquent été traitées plus vite que souhaité.

Aarberg, 02.11.2021/pi